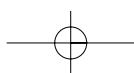
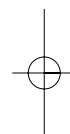
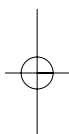


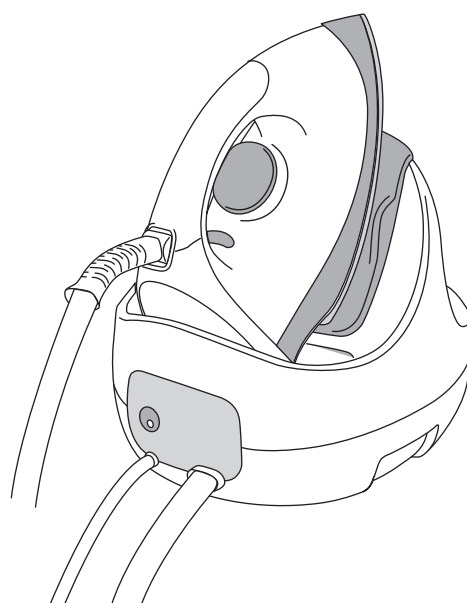
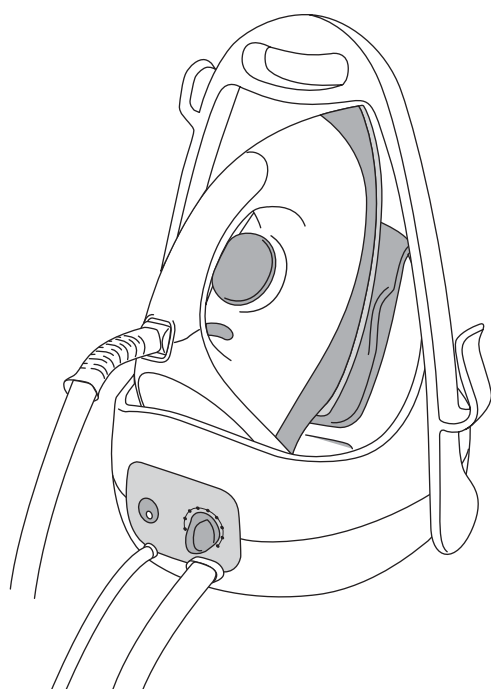
10. ¿UN PROBLEMA CON SU GENERADOR?		
PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El agua pasa por los orificios de la suela.	<p>El calderín está demasiado lleno.</p> <p>El termostato está desajustado: la temperatura está siempre demasiado baja.</p> <p>Utiliza el mando vapor antes de que lo plancha esté caliente.</p> <p>El agua se ha condensado en las tuberías ya que utiliza vapor por primera vez o no lo ha utilizado desde hace un tiempo.</p>	<p>No llene el calderín hasta el borde.</p> <p>Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.</p> <p>Espere a que el indicador luminoso de la plancha esté apagado antes de accionar el mando vapor.</p> <p>Según modelo: Disminuya el caudal de vapor cuando planche a baja temperatura (botón base 12).</p> <p>Presione el mando vapor fuera de la tabla de planchar, hasta que la plancha emita vapor.</p>
Flujos blancos salen de los orificios de la suela.	Su calderín despide cal ya que no lo ha aclarado de forma regular.	Aclare su calderín cada diez utilizaciones :si su agua tiene cal, aumente las frecuencias (ver # 8).
Flujos marrones salen de los orificios de la suela y manchan la ropa.	Utiliza productos químicos desincrustantes o aditivos en el agua de planchado.	No añada nunca ningún producto en el calderín. (Ver nuestros consejos sobre el agua que se debe utilizar).
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	<p>Utiliza una temperatura demasiado alta.</p> <p>Su ropa no está suficientemente bien aclarada o utiliza almidón.</p>	<p>Diríjase a nuestros asesores para el ajuste de las temperaturas.</p> <p>Pulverice siempre almidón sobre el revés de la cara que va a planchar.</p>
No hay o hay poco vapor.	<p>El calderín está vacío.</p> <p>El calderín todavía no está listo.</p> <p>Según modelo: el caudal de vapor está ajustado al mínimo.</p>	<p>Rellene el calderín.</p> <p>Después de la puesta en marcha, espere a que el indicador luminoso de vapor se haya apagado (al cabo de 8 mn).</p> <p>Según modelo: Aumente el caudal de vapor (botón base 12).</p>
Sale vapor alrededor del tapón.	<p>El tapón está mal cerrado.</p> <p>La junta del tapón está dañada.</p>	<p>Vuelva a cerrar el tapón.</p> <p>Cambie la junta del tapón.</p>
Sale vapor debajo del aparato.	El aparato está defectuoso.	No utilice más el generador y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

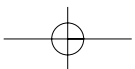
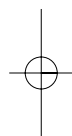
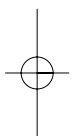
**SI NO FUERA POSIBLE DETERMINAR LA CAUSA DE UNA AVERÍA,
DIRÍJASE A UN SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO POSTVENTA.**



Moulinex

chrono







Français

p. 4

Deutsch

p. 8

English

p. 12

Nederlands

p. 16

Português

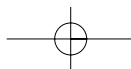
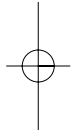
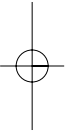
p. 20

Italiano

p. 24

Español

p. 28



1. DÉCOUVREZ VOTRE FER À REPASSER

1. Voyant du fer
2. Commande vapeur
3. Bouton du thermostat
4. Semelle du fer
5. Repose fer
6. Bouchon de la chaudière
7. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
8. Interrupteur marche/arrêt
9. Voyant vapeur
10. Cordon électrique
11. Cordon vapeur
12. Bouton de réglage du débit vapeur (selon modèle)
13. Clip range cordon vapeur (selon modèle)
14. Anse de transport avec poignée intégrée (selon modèle)
15. Enrouleur de cordon électrique (selon modèle)

2. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait MOULINEX de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur.
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou autres personnes sans assistance ou surveillance si leur aptitude physique, sensorielle ou mentale ne leur permet un usage en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable.
- Lorsque vous posez votre fer sur son repose fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez, est stable.
- Branchez toujours votre générateur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
 - sur une prise électrique de type «terre». Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un centre de service agréé afin d'éviter un danger.

ATTENTION !

La semelle de votre fer et la plaque repose fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : dans ce cas, ne les touchez pas.

Si vous rangez votre appareil dans un placard ou un espace étroit, veillez à le laisser refroidir avant rangement.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.

Manipulez votre fer avec précautions, surtout en repassage vertical.

Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :

- lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ;
- tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.

Débranchez toujours votre appareil :

- avant de remplir ou de rincer la chaudière,
- avant de le nettoyer,
- après chaque utilisation.

Pour dévisser le bouchon de la chaudière, attendez toujours :

- que le générateur soit froid et débranché depuis 1 heure,
- ou qu'il n'y ait plus de pression dans la chaudière (le fer n'émet plus de vapeur lorsque l'on actionne la commande vapeur).

Dans tous les autres cas, n'essayez jamais de dévisser le bouchon de la chaudière en cours d'utilisation : la vapeur sous forte pression pourrait occasionner des brûlures.

ATTENTION !

La chute du bouchon de sécurité, ou un choc violent peut provoquer le dérèglement de la soupape. Dans ce cas, faites remplacer le bouchon de la chaudière dans un Centre Service Agréé MOULINEX.

Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.

Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement.

Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre service agréé MOULINEX, afin d'éviter un danger.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



3. PRÉPAREZ VOTRE GÉNÉRATEUR

• METTEZ EN PLACE L'ANSE DE TRANSPORT (SELON MODÈLE)

1. Positionnez l'anse de transport (14) face au générateur (enrouleur de cordon électrique à gauche et clip range cordon vapeur à droite).
2. Enclenchez l'anse de transport (14) dans les encoches prévues à cet effet sur la base du générateur jusqu'à entendre le "clac" indiquant la bonne mise en place de l'anse (Fig.A).

Une fois l'anse de transport (14) mise en place, elle ne peut plus se démonter.

3. Avant de débuter votre séance de repassage, positionnez l'anse de transport (14) à l'arrière du boîtier (Fig.B).
4. Après votre séance de repassage ou lors du transport de votre appareil, saisissez la poignée de l'anse (14), positionnez-la à la verticale au dessus du fer et tirez-la vers le haut pour la bloquer dans ses encoches (Fig.C). Cette position permet un transport sécurisé en évitant toute chute intempestive du fer.

• REMPLISSEZ LA CHAUDIÈRE

1. Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
2. Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.
3. Devissez le bouchon de la chaudière (6).
4. Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum.
5. Remplissez la chaudière (7) en prenant soin de ne pas faire déborder d'eau (Fig.D).
En cas de débordement, éliminez le surplus.
6. Revissez à fond le bouchon de la chaudière (6).

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Mais si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Quelles eaux ne pas utiliser ?

N'utilisez pas l'eau des sèche-linge, l'eau parfumée, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie ; elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

4. METTEZ VOTRE GÉNÉRATEUR EN MARCHÉ

1. Branchez votre générateur sur une prise électrique de type "terre".
2. Appuyez sur l'interrupteur «marche / arrêt» (8).
Le voyant vapeur (9) s'allume et la chaudière (7) chauffe.
Quand le voyant (9) s'éteint (après 8 minutes environ), la vapeur est prête.
Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer (1) et le voyant vapeur (9) s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe.

ATTENTION !

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.

Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

5. POUR REPASSER À LA VAPEUR

1. Placez le bouton du thermostat du fer sur le type de tissu à repasser (Fig.E).
2. Le voyant du fer (1) s'allume.

ATTENTION : le générateur et le fer sont prêts à repasser quand le voyant vapeur (9) et le voyant du fer (1) sont éteints.

Si besoin, réglez également le débit vapeur sur le boîtier (Fig.F) (selon modèle). Celui-ci sera effectif quelques minutes plus tard.

Réglage de la température et du débit vapeur (selon modèle) en fonction du type de tissu à repasser :

Type de tissu	Réglage du bouton de thermostat	Réglage du bouton de débit vapeur
LIN COTON		
LAINE SOIE VISCOSE		
SYNTHÉTIQUE Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide		

Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer (2).

La vapeur s'arrête en relâchant la commande.

Nous vous recommandons de commencer par les tissus qui se repassent à basse température : synthétique (●).

Pour les tissus délicats(●●), actionnez très modérément la commande vapeur (2) située sous la poignée du fer pour éviter des coulures éventuelles.

Nos conseils :

- Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (2) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Réglage du bouton du thermostat du fer (3) :

- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température (●) et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●●● ou max.).
- Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur (2) du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de lustrer.

Réglage du bouton de débit vapeur (12) :

- Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit vapeur.
- Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit vapeur sur la position basse.

Pour repasser à sec :

- N'appuyez pas sur la commande vapeur située sous la poignée du fer (2).
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

6. POUR REMPLIR LA CHAUDIÈRE EN COURS D'UTILISATION (chaudière vide)

TRES IMPORTANT :

Avant d'ouvrir votre chaudière (7), assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur. Pour cela, appuyez sur la commande de vapeur (2) située sous la poignée du fer **jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur.**

NE DÉVISSEZ JAMAIS LE BOUCHON DE LA CHAUDIÈRE TANT QUE LE FER ÉMET DE LA VAPEUR

1. Arrêtez le générateur au moyen de l'interrupteur (8) et débranchez la prise.
2. Dévissez lentement le bouchon de la chaudière (6).
3. Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum.
4. Remplissez la chaudière (7), en prenant soin de ne pas faire déborder l'eau.
En cas de débordement, éliminez le surplus.
5. Revissez à fond le bouchon de la chaudière (6), rebranchez votre générateur et remettez l'appareil en marche.
6. Attendez que la chaudière (7) chauffe (pendant 8 minutes).

Le générateur et le fer sont prêts à repasser quand le voyant vapeur (9) et le voyant du fer (1) sont éteints.

7. POUR ENTREtenir VOTRE GÉNÉRATEUR

Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle (4) et la plaque repose fer (5) sont froides.

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Évitez de poser le fer sur un repose fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer.
- Reposez-le plutôt sur la plaque repose fer (5) du boîtier : elle est équipée de patins antidérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.
- **La semelle de votre fer (4) :** Nettoyez la semelle avec un linge humide après chaque utilisation.
- **Le boîtier :** Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

8. POUR RINCER LA CHAUDIÈRE

ATTENTION !

Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière (7) et éviter les rejets de tartre, vous devez impérativement rincer la chaudière (7) toutes les 10 utilisations. Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences.

Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière (7) : ils pourraient l'endommager.

1. Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus d'une heure.

2. Avec une carafe, remplissez la chaudière (7) au 3 /4 d'eau du robinet.
3. Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au-dessus de votre évier (Fig. G).

Pour obtenir un bon résultat, nous vous conseillons de renouveler l'opération une deuxième fois.

9. POUR RANGER LE GÉNÉRATEUR

1. Posez le fer sur la plaque repose-fer (5) du générateur.
2. Eteignez l'interrupteur marche / arrêt (8) et débranchez la prise.
3. **Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.**
4. Pour le modèle muni d'une anse de transport (14) :
 - Rangez les cordons à l'aide du clip range cordon vapeur (13) et de l'enrouleur de cordon électrique (15) (Fig.H).
 - Positionnez l'anse (14) en mode transport (Fig.C) afin de déplacer votre générateur en toute sécurité à l'endroit souhaité.
5. Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

10. UN PROBLÈME AVEC VOTRE GÉNÉRATEUR ?		
PROBLÈMES RENCONTRÉS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	<p>La chaudière est trop remplie.</p> <p>Votre thermostat est dérégulé : votre température est toujours trop basse.</p> <p>Vous utilisez la commande vapeur avant que le fer ne soit chaud.</p> <p>L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.</p>	<p>Ne remplissez pas la chaudière à ras bord.</p> <p>Contactez un Centre de Service Agréé.</p> <p>Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.</p> <p>Selon modèle : Diminuez le débit vapeur lorsque vous repassez à basse température (bouton boîtier 12).</p> <p>Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.</p>
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez votre chaudière toutes les dix utilisations : si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences (voir # 8).
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrant ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la chaudière. (Voir nos conseils sur l'eau à utiliser).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	<p>Vous utilisez une température trop importante.</p> <p>Votre linge n'est pas suffisamment bien rincé ou vous utilisez de l'amidon.</p>	<p>Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.</p> <p>Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.</p>
Il y a peu ou pas de vapeur.	<p>La chaudière est vide.</p> <p>La chaudière n'est pas encore prête.</p> <p>Selon modèle : le débit de vapeur est réglé au minimum.</p>	<p>Remplissez la chaudière.</p> <p>Après la mise en marche, attendez que le voyant vapeur s'éteigne (au bout de 8 mn).</p> <p>Selon modèle : augmentez le débit de vapeur (bouton boîtier 12).</p>
De la vapeur sort autour du bouchon.	<p>Le bouchon est mal serré.</p> <p>Le joint du bouchon est endommagé.</p>	<p>Resserrez le bouchon.</p> <p>Changez le joint du bouchon.</p>
De la vapeur sort au dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un centre de service agréé.

S'IL N'EST PAS POSSIBLE DE DÉTERMINER LA CAUSE D'UNE PANNE, ADRESSEZ-VOUS À UN CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ.

DEUTSCH

1. LERNEN SIE IHREN DAMPFGENERATOR KENNEN

1. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
2. Dampftaste
3. Thermostatschalter
4. Bügeleisensohle
5. Bügeleisenablage
6. Druckbehälterverschluss
7. Druckbehälter
8. Ein/Ausschalter
9. Dampfkontrollleuchte
10. Netzkabel
11. Kabel Bügeleisen - Gehäuse
12. Einstelltaste für die Dampfmenge (je nach Modell)
13. Clip zum Verstauen des Dampfschlauchs (je nach Modell)
14. Transportöse mit integriertem Griff (je nach Modell)
15. Elektrischer Kabelaufroller (je nach Modell)

2- SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet MOULINEX von jeglicher Haftung.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
 - einer Thermoisolation, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- **Dieses Gerät darf von Kindern oder anderen Personen, deren körperliche, sensorielle oder geistige Verfassung eine sichere Benutzung des Geräts nicht zulässt, nicht ohne Überwachung benutzt werden. Das Gerät gehört nicht in Kinderhände und ist kein Spielzeug.**
- **Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden.**
- Wenn Sie den Bügelautomaten auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er abgestellt wird, stabil ist.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - An ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - An eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 10 A-Erdung handelt.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen und ziehen oder legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Falls das Netzkabel oder das Bügeleisenkabel beschädigt sein sollten, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einer zugelassenen MOULINEX Kundendienststelle.

ACHTUNG!

Die Sohle des Bügeleisens erreicht sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: Nicht berühren!

Lassen Sie das Gerät, wenn es in einem Wandschrank oder in einem engen Raum aufbewahrt werden soll, vor dem Wegräumen stets vollständig auskühlen.

Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann.

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügeleisen um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen.

Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens in Berührung kommen.

Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:

- Wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
- Bis er abgekühlt ist.

Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen.

Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:

- Vor dem Füllen des Dampfbehälters oder Ausspülen des Druckbehälters,
- Vor dem Reinigen des Generators,
- Nach jedem Gebrauch.

Bevor Sie den Verschluss des Druckbehälters aufschrauben, immer warten bis :

- Ihr Generator abgekühlt ist (d.h. seit 1 Stunde ausgeschaltet ist) und kein Druck mehr im Behälter ist (bei gedrücktem Dampfgeber tritt kein Dampf mehr aus).

In allen anderen Fällen niemals den Druckbehälterverschluss während der Benutzung öffnen, da der hohe Druck Verbrennungen verursachen könnte.

ACHTUNG!

Durch das Herunterfallen des Sicherheitsverschlusses kann das Ventil verstellt werden.

Lassen Sie in diesem Fall den Druckbehälterverschluss in einer zugelassenen Kundendienststelle durch einen neuen ersetzen.

Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.

Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftritt, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem anerkannten MOULINEX Service-Center nachsehen.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ IHRER UMWELT !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



3- VORBEREITUNG IHRES DAMPFGENERATORS

• EINSETZEN DER TRANSPORTÖSE (JE NACH MODELL)

1. Setzen Sie die Transportöse (14) gegenüber des Dampfgenerators an (elektrischer Kabeinroller links und Clip zum Verstauen des Dampf Schlauchs rechts).
2. Hängen Sie die Transportöse (14) in die dazu vorgesehenen Einkerbungen an der Basis des Dampfgenerators ein. Die Transportöse muss hörbar einrasten (Abb. A).

Wenn die Transportöse (14) einmal eingehängt ist, kann sie nicht mehr abgenommen werden.

3. Legen Sie die Transportöse (14) an die Hinterseite des Gehäuses an, bevor Sie zu bügeln anfangen (Abb. B).
4. Nach dem Bügeln oder zum Transport des Geräts: nehmen Sie die Transportöse (14) in die Hand und ziehen Sie sie senkrecht über dem Bügeleisen nach oben, um sie in den Einkerbungen zu blockieren (Abb. C). In dieser Position kann das Gerät sicher transportiert werden und kann nicht herunterfallen.

• FÜLLEN SIE DEN DRUCKBEHÄLTER MIT WASSER

1. Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagrechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.
2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker gezogen und das Gerät kalt ist.
3. Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss (6) ab.
4. Nehmen Sie einen Wasserkrug zur Hand und füllen Sie ihn mit maximal einem Liter Wasser.
5. Füllen Sie damit den Druckbehälter (7) und achten Sie darauf, dass nichts überläuft (Abb. D). Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.
6. Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter (6).

Welches Wasser verwenden ?

Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser. Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte, mischen Sie es zur Hälfte mit destilliertem Wasser.

Welches Wasser sollte nicht verwendet werden ?

Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner, dem Kühlschrank oder der Klimaanlage, kein parfümiertes Wasser und kein Regenwasser. Sie enthalten organische oder mineralische Elemente, die sich durch die Hitze konzentrieren und bräunlich gefärbte Spritzer und eine verfrühte Abnutzung Ihres Gerätes hervorrufen können.

4- INBETRIEBNAHME IHRES DAMPFGENERATORS

1. Schließen Sie Ihren Dampfgenerator an eine geerdete Steckdose an.
2. Drücken Sie auf die Taste "Ein/Aus"(8). Die Dampfkontrollleuchte (9) leuchtet auf, und der Druckbehälter (7) heizt auf. Sobald die Kontrollleuchte (9) erlischt (nach etwa 8 Minuten), ist die Dampferzeugung beendet.
Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte (1) am Bügeleisen und die Dampfkontrollleuchte (9) entsprechend der eingestellten Temperatur und ein und aus.

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

5- DAMPFBÜGELN







1. Stellen Sie den Temperaturregler am Bügeleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (Abb. E).
2. Die Kontrollleuchte des Bügeleisens (1) leuchtet auf.

ACHTUNG!

Dampfgenerator und Bügeleisen sind bügelbereit sobald die Dampf- und die Temperaturkontrollleuchte erloschen sind.

Stellen Sie gegebenenfalls die Dampfmenge auf dem Gehäuse ein (Abb. F) (je nach Modell). Es dauert ein paar Minuten, bis die Einstellung tatsächlich umgesetzt wird.

Einstellen der Temperatur und der Dampfmenge (je nach Modell) je nach Art des zu bügelnden Gewebes:

Gewebeart	Einstellung des Thermostatschalters	Einstellung des Dampfdruckschalters
LEINEN BAUMWOLLE		
WOLLE SEIDE VISKOSE		
SYNTHETIK Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid		

Zur Dampfproduktion drücken Sie die Dampftaste unter dem Bügeleisengriff (2).

Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

Wir empfehlen, zuerst Gewebe zu bügeln, die eine niedrige Temperatur benötigen: Synthetik (●).

Betätigen Sie die Dampftaste (2) unter dem Griff des Bügeleisens bei empfindlichen Geweben (●●) nur selten, um einem eventuellen Auslaufen von Wasser vorzubeugen.

Unser Tipp:

- Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampftaste (2) fern von der Bügelwäsche. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

Einstellen des Thermostatschalters (3):

- Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (●) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (●●● oder Max).
- Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
- Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste (2) nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügeleisen nicht direkt auf dem Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden.

Einstellen der Einstelltaste für die Dampfmenge (12):

- Erhöhen Sie die Dampfmenge zum Bügeln von dicken Stoffen.
- Beim Bügeln bei niedrigen Temperaturen muss die Einstelltaste für die Dampfmenge auf die niedrige Position eingestellt werden.

Trockenbügeln:

- Nicht die Dampftaste (2) unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.
- Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

6- DAS BEFÜLLEN DES DRUCKBEHÄLTERS WÄHREND DER BENUTZUNG (leerer Wassertank)

SEHR WICHTIG:

Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Druckbehälters (7), dass er keinen Dampf mehr enthält. Drücken Sie solange auf die Dampftaste (2) unter dem Griff des Bügeleisens bis kein Dampf mehr austritt.

SCHRAUBEN SIE NIEMALS DEN VERSCHLUSS VOM DRUCKBEHÄLTER AUF, SOLANGE NOCH DAMPF AUSTRITT.

1. Schalten Sie den Dampfgenerator am Ein/Aus-Schalter (8) ab.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss (6) langsam ab.
4. Nehmen Sie einen Wasserkrug zur Hand und füllen Sie ihn mit maximal einem Liter Wasser.
5. Füllen Sie damit den Druckbehälter (7) und achten Sie darauf, dass nichts überläuft. Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.
6. Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter (6), stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät an.
7. Warten Sie, bis der Druckbehälter (7) das Wasser erhitzt hat (etwa 8 Minuten).

Dampfgenerator und Bügeleisen sind bügelbereit, sobald die Dampf- (9) und die Temperaturkontrollleuchte (1) erloschen sind.

7- DIE REINIGUNG IHRES DAMPFGENERATORS

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass der Netzstecker gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

- Verwenden Sie für die Reinigung der Sohle oder des Wassertanks weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker.
- Halten Sie das Bügeleisen bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf die Ablage (5) des Gehäuses. Sie ist mit Antigleitschienen ausgestattet und wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.
- Reinigen Sie die Sohle (4) regelmäßig mit einem feuchten, nicht-metallischem Schwamm.
Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

8- DAS AUSSPÜLEN DES DRUCKBEHÄLTERS

ACHTUNG!

Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter (7) unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen. Ist das Wasser kalkhaltig, spülen Sie den Behälter häufiger.

Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters (7) keinen Entkalker. Er könnte dadurch beschädigt werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt und seit einer Stunde der Netzstecker gezogen ist.
2. Füllen Sie den Druckbehälter (7) mit Hilfe eines Behältnisses mit einem 3/4 l Leitungswasser.
3. Schütteln Sie den Dampfgenerator kurz, und entleeren Sie ihn vollständig über dem Spülbecken (Abb. G).

Um ein gutes Resultat zu erzielen, empfehlen wir einen zweiten Spülgang.

9- DAS WEGRÄUMERN DES DAMPFGENERATORS

1. Stellen Sie den Bügelautomaten auf die Bügeleisenablage (5) des Dampfgenerators.
2. Schalten Sie den Ein/Ausschalter (8) aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. **Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.**
4. Für das Modell mit einer Transportöse (14):
 - Verstauen Sie den Dampfschlauch mit Hilfe des Clips (13) und das Stromkabel mit dem elektrischen Kabelaufroller (15) (Abb. H).
 - Stellen Sie die Transportöse (14) auf den Transportmodus (Abb. C), um den Dampfgenerator sicher an die gewünschte Stelle zu bringen.
5. Nun können Sie Ihren Dampfgenerator sicher wegräumen.

10. EIN PROBLEM MIT IHREM DAMPFGENERATOR ?		
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Der Druckbehälter ist zu voll. Ihr Thermostat ist verstellt: Die Temperatur ist zu niedrig. Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß ist. Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht benutzt haben.	Füllen Sie den Druckbehälter nicht bis zum Rand. Füllen Sie den Druckbehälter nicht bis zum Rand. Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle. Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügeleisens ausgeschaltet hat. Je nach Modell: Reduzieren Sie beim Bügeln bei niedrigen Temperaturen die Dampfmenge (Gehäusetaste 12). Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf austritt.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine weiße Flüssigkeit.	In Ihrem Druckbehälter lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig ausgespült wurde.	Leeren Sie den Druckbehälter jeweils nach 10 Anwendungen, und spülen Sie ihn aus (siehe Kapitel 8). Bei sehr kalkhaltigem Wasser häufiger ausspülen.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie niemals Zusatzstoffe in den Druckbehälter (siehe Tipps zum Wasser).
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Stärke.	Beachten Sie unsere Tipps zur Temperatureinstellung. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Druckbehälter ist leer. Der Druckbehälter ist noch nicht bereit. Je nach Modell: die Dampfmenge ist auf das Minimum eingestellt.	Füllen Sie den Druckbehälter. Warten Sie nach dem Einschalten, bis die Dampf-kontrolltaste erlischt (nach 8 Min). Je nach Modell: Erhöhen Sie die Dampfmenge (Gehäusetaste 12).
Dampf entweicht am Druckknopf.	Der Verschluss ist nicht richtig zugeschraubt. Die Dichtung am Verschluss ist defekt.	Schrauben Sie den Verschluss fest. Wechseln Sie die Dichtung des Verschlusses aus.
Dampf entweicht unter dem Gerät.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr, und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
NEHMEN SIE IHREN DAMPFGENERATOR NIEMALS SELBST AUSEINANDER. BRINGEN SIE IHN IMMER ZU EINER AUTORISIERTEN SERVICESTELLE.		

ENGLISH**1. UNDERSTANDING
YOUR STEAM GENERATOR**

1. Thermostat light
2. Steam control button
3. Thermostat dial
4. Iron soleplate
5. Iron rest
6. Boiler cap
7. Boiler (inside the base-unit)
8. Illuminated on/off switch
9. Steam ready indicator
10. Power cord
11. Steam cord
12. Steam flow adjustment dial (depending on model)
13. Steam cord storage clip (depending on model)
14. Built-in carrying handle (depending on model)
15. Electric cord tidy hooks (depending on model)

2- SAFETY RECOMMENDATIONS

- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, as applicable...).
- Your steam generator is an electrical appliance. It should be used under normal conditions. It is intended for domestic use only.
- Your generator is fitted with 2 safety systems :
 - A pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam.
 - A thermal fuse to prevent the appliance from overheating.
- This appliance is not intended to be used by children or without supervision by persons whose physical, sensory or mental aptitude to use it in complete safety is impaired. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always plug your steam generator into :
 - An electrical installation with voltage between 220V and 240V. Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
 - An earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.
- Should the power cord or the boiler cord linking the iron to the base unit become damaged, it must be replaced by a MOULINEX approved service centre in order to avoid any danger.

BE CAREFUL!

The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns : never touch these parts.

If you store your appliance in a cupboard or confined space, make sure that you let it cool down before putting it away.

Your appliance gives off steam which can cause burns.

Handle your iron carefully, particularly when using the vertical function.

Never direct the steam towards persons or animals.

Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.

Never leave the appliance unattended :

- when it is connected to the mains ;
- until it has cooled down (around 1 hour).

Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

Always unplug your appliance :

- before filling or rinsing the boiler,
- before cleaning your generator,
- after each use.

In order to unscrew the boiler cap, always ensure that :

- either your generator is cold (that is, unplugged for over 1 hour) ;
- or there is no more pressure in the boiler (the iron does not produce any steam when the steam control button is activated).

In all other cases, never attempt to unscrew the boiler cap while it is in use : the strong steam pressure could cause burns.

BE CAREFUL!

If the boiler cap is dropped or severely knocked, have it replaced by a MOULINEX Approved Service Centre, as it may be damaged.

Never immerse your steam generator in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.

While rinsing out the boiler, never fill it directly under the tap, use a jug.

The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in a MOULINEX approved service centre.

This appliance is designed for domestic use only. In the case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, MOULINEX accepts no responsibility and the guarantee does not apply.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Take it to a local civic waste collection point.



3. PREPARING YOUR STEAM GENERATOR

• **INSTALL THE CARRYING HANDLE (DEPENDING ON MODEL)**

1. Position the carrying handle (14) facing the generator (electric cord reel to the left and steam cord storage clip to the right).
2. Insert the carrying handle (14) into the slots provided on the base of the generator until you hear the "click" indicating that the handle is in place (Fig. A).
Once the carrying handle (14) is installed, it can no longer be removed.
3. Before beginning to iron, move the carrying handle (14) behind the base unit (Fig. B).
4. After you have finished ironing or when you are transporting your iron, grip the handle (14), position it vertically above the iron and pull it upwards to lock it in the slots (Fig. C). This position allows you to transport the iron safely without dropping it unexpectedly.

• **FILLING UP THE BOILER**

1. Place your steam generator on a flat, stable, heat-resistant surface.
2. Check that your appliance is disconnected and cold.
3. Unscrew the boiler cap (6).
4. Using a water jug, fill with maximum 1 litre of water.
5. Fill the boiler (7), taking care that the water does not spill over (Figure D).
If this occurs, remove the excess water.
6. Replace the boiler cap (6), screwing on tightly.

Type of water to use ?

Your steam generator has been designed to operate using untreated tap water.
If your water is very hard, mix it 50 % untreated tap water with 50 % distilled or demineralised water.

Types of water not to use ?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your MOULINEX iron. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

4. SETTING UP YOUR STEAM GENERATOR

1. Connect your generator to an earthed socket.
2. Press the On/Off switch (8).
The steam indicator (9) turns on and the boiler (7) heats up. When the indicator (9) goes out (after about 8 minutes), steam is ready.
During ironing the iron's thermostat light (1) and the steam indicator (9) will go on and off according to the temperature control.

BE CAREFUL!

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

5- USING YOUR STEAM GENERATOR

1. Place the iron's temperature control dial according to the type of fabric to be ironed (Figure E).
2. The thermostat light (1) comes on.

Be careful : the steam generator and the iron are ready to use when both the iron's thermostat light (1) and the steam indicator (9) go out.

If necessary, you can also adjust the steam flow on the base unit (Fig. F) (depending on model). This takes effect a few minutes later.

Set the steam flow temperature (depending on model) for the type of fabric to be ironed:

Type of fabric	Temperature Setting	Control dial
LINEN COTTON		
WOOL SILK VISCOSE		
SYNTHETIC Polyester, Acetate, Acrylic, Polyamide		

To obtain steam, press on the steam control button on the iron handle (2).

The steam will stop when you release the button.

It is recommended that you start with fabrics to be ironed at a low temperature : synthetics (!)

For delicate fabrics (●), press the steam control button (2) (on the handle of the iron) intermittently to avoid possible water droplets appearing with the steam.

Recommendations:

- To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button (2) several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Iron temperature control dial setting (3):

- Start with the fabrics to be ironed at a low temperature (●) and finish with those which need higher temperatures (●●● or Max).
- Mixed fibre fabrics : set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric.
- Woollen garments : press repeatedly on the steam control button (2) to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny.

Setting the steam flow dial (12) :

- When ironing thick fabric, increase the steam flow.
- When ironing at low temperature, set the steam flow button at the low position.

To iron without using steam:

- Do not press on the steam control button (2) on the iron handle.

Ironing Board:

- For best results, a mesh type ironing board should be used to allow any excess steam to escape.
- If you are using starch, it should be sprayed onto the reverse side of the fabric to be ironed.

**6- FILLING THE BOILER WHILE IN USE
(WHEN THE BOILER IS EMPTY)****VERY IMPORTANT :**

Before opening your boiler (7), ensure that there is no more steam left inside by pressing the steam control button (2) located on the handle of the iron and keep it pressed down until there is no more steam.

**NEVER UNSCREW THE BOILER CAP
WHILE THE IRON IS PRODUCING STEAM.**

1. Press the on/off switch (8) and disconnect the generator from the mains.
2. Slowly unscrew the boiler cap (6).
3. Using a water jug, fill with maximum 1 litre of water.
4. Fill the boiler (7), taking care that the water does not spill over. If this occurs, remove the excess water.
5. Replace the boiler cap (6), screwing on tightly, reconnect your generator to the mains, and switch it on.
6. Wait until the boiler (7) heats up (about 8 minutes).

The generator and the iron are ready to use when both the iron's thermostat light (1) and the steam indicator (9) go out.

**7- MAINTAINING YOUR STEAM
GENERATOR**

Before cleaning, ensure that your steam generator is unplugged and that the soleplate (4) and the iron rest (5) have cooled down.

- Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate or the base unit.
- Never hold the iron or the base unit under the tap.
- Do not place the iron on a metal rest as this could damage it. Place it on the iron-rest (5) on the base unit : it has non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.
- **The iron soleplate (4):** Regularly clean the soleplate with a damp, non-metallic washing up pad.
- **The base-unit:** Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

8. RINSING OUT THE BOILER**BE CAREFUL!**

To extend the life of your boiler (7) and to avoid the build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler (7) after every 10 uses. If your water is hard, increase the frequency.

In particular, do not use descaling agents for rinsing out the boiler (7), as they could damage it.

1. Check that the generator is cold and unplugged for more than 1 hour.
2. With a jug, fill the boiler (7) 3/4 full with tap water.
3. Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over your sink (Figure G).

**To obtain the best results,
we advise you to repeat this operation.**

**9- PUTTING YOUR STEAM
GENERATOR AWAY**

1. Place the iron on the rest (5).
2. Turn off at the main switch (8) and unplug.
3. Leave the steam generator to cool down before putting it away if it is stored in a cupboard or confined space.
4. For models equipped with a carrying handle (14):
 - Store the cords using the steam cord storage clip (13) and the electric cord tidy hooks (15) (Fig. H).
 - Position the handle (14) in transport mode (Fig. C) to move your generator safely to the desired place.
5. You can store your steam generator in complete safety.

10. IS THERE ANY PROBLEM		
PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water runs through the holes in the soleplate.	<p>The boiler is too full.</p> <p>The thermostat is not working: the temperature is always too low.</p> <p>You are using the steam control button before the iron is hot enough.</p> <p>Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.</p>	<p>Do not fill the boiler right up to the top.</p> <p>Contact an Approved Service Centre.</p> <p>Wait for the iron's thermostat light to come on and go off again before activating the steam control button.</p> <p>Depending on the model: decrease the steam flow rate when you iron at low temperatures (base unit dial 12).</p> <p>Press the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.</p>
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it is not rinsed out regularly.	Rinse the boiler every 10 uses (see section 8). If your water is hard, increase the frequency.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	<p>You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.</p> <p>Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.</p>	<p>Never add this type of product in the boiler (see our recommendation regarding water to be used).</p> <p>Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.</p>
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	<p>You are ironing at too high a temperature.</p> <p>You are using starch.</p>	<p>See our recommendations regarding temperature control setting.</p> <p>Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.</p>
There is no steam.	<p>The boiler is empty.</p> <p>The boiler is not yet ready.</p> <p>Depending on the model: the steam flow rate is set at the minimum.</p>	<p>Fill the boiler.</p> <p>After switching on, wait for the steam thermostat light to go out (about 8 minutes).</p> <p>Depending on the model: increase the steam flow rate (base unit dial 12).</p>
Steam escapes from the boiler cap.	<p>Cap screwed on incorrectly.</p> <p>The seal on the cap is damaged.</p>	<p>Screw the cap back on.</p> <p>Change the cap seal.</p>
Steam escapes under the appliance.	The equipment is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.

NEVER DISMANTLE YOUR IRON: ALWAYS TAKE IT TO AN APPROVED SERVICE CENTRE.

HELPLINE

IF YOU HAVE ANY PRODUCT PROBLEMS OR QUERIES WITH YOUR PRODUCT, PLEASE TELEPHONE OUR CUSTOMER RELATIONS TEAM ON :

0845 602 1454 (UK) (CALLS CHARGED AT LOCAL RATE) - (01) 4751947 (IRELAND)

CONSULT OUR WEB SITE : www.moulinex.co.uk

NEDERLANDS

1- DE BELANGRIJKSTE ONDERDELEN VAN UW STOOMGENERATOR

1. Controlelampje van het strijkijzer
2. Stoomknop
3. Thermostaatknop
4. Strijkzool
5. Strijkijzerplateau
6. Vuldop van de stoomtank
7. Stoomtank (boiler)
8. Aan/uit-knop
9. Controlelampje "stoomtank gereed"
10. Netsnoer van de stoomtank
11. Stoomsnoer strijkijzer - stoomtank
12. Stoomdrukregelaar (afhankelijk van model)
13. Stoomsnoerklem (afhankelijk van model)
14. Transporthandvat met geïntegreerde handgreep (afhankelijk van model)
15. Netsnoerprolsysteem (afhankelijk van model)15

2- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt : als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van MOULINEX.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt. Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen :
 - Een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen.
 - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- **Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens een veilig gebruik niet mogelijk maken. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.**
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden.
- Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Sluit uw apparaat altijd aan op :
 - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
 - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en voorzien is van een aardleiding.
- Wanneer het netsnoer of het stoomsnoer strijkijzer-stoomtank beschadigd is, dient het door een erkend reparateur te worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Controleer de snoeren regelmatig op eventuele defecten of breuken.

LET OP!

De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken

en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken.

Indien u het apparaat opbergt in een kast of een kleine ruimte, zorg dan dat het volledig afgekoeld is, voordat u het opbergt.

Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken.

Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt.

Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht:

- wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
- zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.

De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken.

Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:

- voordat u de stoomtank omspoelt of vult,
- voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
- na elk gebruik.

Voordat u de vuldop van de stoomtank losdraait, dient u altijd te wachten:

- tot de generator koud en langer dan 1 uur uitgeschakeld is (stekker uit het stopcontact),
- of, tot er geen druk meer in de stoomtank is (het strijkijzer geeft in dat geval geen stoom meer wanneer de stoomknop wordt ingedrukt).

Probeer in alle andere gevallen nooit om tijdens het gebruik de vuldop los te draaien.

Door de grote druk kan ontsnappende stoom brandwonden veroorzaken.

Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.

Wanneer u de stoomtank (boiler) omspoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.

Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten.

Wanneer u de dop van de stoomtank verliest of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen van Groupe Seb Nederland BV of Groupe Seb Belgium SA (zie voor het adres de bijgevoegde servicelijst).

Belangrijk !

Indien uw stoomgenerator is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door de Technische Dienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA. Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan de stoomtank (boiler) of de thermostaatbeveiliging.

Wanneer het apparaat lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Het apparaat nooit zelf demonteren : laat het nakijken door de servicedienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**3- STOOMGENERATOR GEREEDMAKEN VOOR GEBRUIK****• MONTEER HET TRANSPORHANDVAT (AFHANKELIJK VAN MODEL)**

- Plaats het transporthandvat (14) tegenover de generator (netsnoerprolsysteem links en stoomsnoerklem rechts).
- Klik het transporthandvat (14) in de daartoe voorziene inkepingen op de standaard van de generator. Als u een klik hoort, zit het handvat goed op zijn plaats (Fig. A).

Eens het transporthandvat (14) gemonteerd is, is het niet meer demonteerbaar.

- Plaats het transporthandvat (14) aan de achterkant van de standaard voordat u met strijken begint (Fig. B).
- Neem na het strijken of als het apparaat wordt verplaatst het transporthandvat vast (14), plaats het verticaal boven het strijkijzer, trek het omhoog en blokkeer het in de inkepingen (Fig. C). In die positie kan u het strijkijzer veilig verplaatsten en riskeert u niet dat het valt.

• VUL DE STOOMTANK

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik bij voorkeur een stoomdoorlatende strijkplank.
- Controleer of de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai de vuldop van de stoomtank (6) los.
- Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water.
- Zorg dat u geen water langs de vulopening giet (Figuur D). Mocht dat toch gebeuren, veeg het dan weg met een doek.
- Draai de vuldop van de stoomtank (6) goed vast.

Welk soort water moet u gebruiken ?

Uw strijkijzer is bedoeld voor gebruik met gewoon leidingwater. Als het water echter heel hard is, mengt u het voor de helft met gedemineraliseerd of gedistilleerd water, dat in de handel verkrijgbaar is.

Welke soorten water mag u niet gebruiken ?

Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd water, water van koelkasten, water van airconditioners, regenwater. Zij bevatten namelijk organisch afval of minerale elementen die zich concentreren onder invloed van warmte en veroorzaken waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een vroegtijdige veroudering van uw strijkijzer.

4- STOOMGENERATOR AANZETTEN

- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de aan/uit-knop (8). Het lampje "stoomtank gereed" (9) brandt en de stoomtank (7) warmt op. Als het lampje uitgaat (na ± 8 min) is de stoom klaar.

Tijdens het strijken gaan de controlelampjes van het strijkijzer (1) en van de stoom (9) aan en uit afhankelijk van de verwarmingsbehoeften.

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.

Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

5- STRIJKEN MET STOOM

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (Figuur E).
- Het controlelampje van het strijkijzer (1) gaat branden.

De stoomtank en het strijkijzer zijn klaar voor gebruik als zowel het controlelampje "strijkijzer" (1) als het lampje "stoomtank gereed" (9) niet meer branden. Stel, zo nodig, de stoomdruk af op de standaard (Fig. F) (afhankelijk van model). Na enkele minuten krijgt u de gevraagde stoomdruk. Het is normaal dat het stoomsnoer warm wordt tijdens het strijken met stoom.

Belangrijk ! Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding.

Instelling temperatuur en stoomdruk (afhankelijk van model) volgens het te strijken soort textiel:

Textielsoort	Instelling van het temperatuurregelaar	Instelling van het stoomdruk
LINNEN KAOTEN		
WOL ZIJDE VISCOSE		
SYNTHETISCHE STOFFEN Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide		

Om stoom te verkrijgen, houdt u de stoomknop op de handgreep van het strijkijzer ingedrukt (2). Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.

Wij adviseren u te beginnen met textiel dat op een lage temperatuur dient te worden gestreken : synthetische weefsels (●). Gebruik de stoomknop (2) op de handgreep van het strijkijzer met mate bij het strijken van kwetsbare stoffen (●), om waterdruppels te voorkomen.

Een flinke hoeveelheid strijkgoed wegwerken kan voor een flinke vochtbelasting van de binnenhuislucht zorgen. Wij adviseren u dan ook voldoende te ventileren tijdens het strijken.

Ons advies :

- Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop (2). Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

Instellen van de thermostaatknop van het strijkijzer (3) :

- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (●●, ●●● of max).
- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teerste stof.
- Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop (2) zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan.

Instelling stoomdrukregelaar (12):

- verhoog de stoomdruk voor dik textiel.
- stel de stoomdrukregelaar laag in als u op lage temperatuur strijkt.

Indien u zonder stoom wilt strijken :

- In dat geval drukt u niet op de stoomknop (2) op de handgreep van het strijkijzer.
- Indien u stijfsel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.

6- DE STOONTANK TIJDENS HET GEBRUIK VULLEN (Lege stoomtank)**BELANGRIJK :**

Voordat u de stoomtank (7) opent, dient u te controleren of er zich geen stoom meer in bevindt door op de stoomknop (2) op de handgreep te drukken, net zolang tot er geen stoom meer uit de strijkzool komt.

DRAAI NOOIT DE VULDOP OP DE STOONTANK LOS ZOLANG ER NOG STOOM VRIJKOMT. CONTROLEER OF DE STOONTANK KOUD IS, DE STEKKER LANGER DAN 1 UUR UIT HET STOPCONTACT IS EN DE STOONTANK LEEG IS.

1. Schakel de stoomgenerator uit met de aan/uit-knop (8).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Draai de vuldop van de stoomtank (6) **langzaam** los.
4. Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water.
5. Zorg dat u geen water langs de vulopening giet. Mocht dat toch gebeuren, veeg het dan weg met een doek.
6. Draai de vuldop van de stoomtank (6) goed vast en steek de stekker weer in het stopcontact. Druk op de aan/uit-knop.
7. Wacht 8 minuten tot het controlelampje "stoomtank gereed" uitgaat.

De stoomtank en het strijkijzer zijn klaar voor gebruik als zowel het controlelampje van het strijkijzer (1) als het lampje "stoomtank gereed" (9) niet meer branden.

7- ONDERHOUD VAN UW STOONGENERATOR

Controleer vóór elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool (4) voldoende is afgekoeld.

- Gebruik nooit reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank.

- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen dat de zool zou kunnen beschadigen.
- Zet het strijkijzer liever op het plateau van de stoomtank (5) ; het plateau is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.
- **De strijkzool (4) van uw strijkijzer:** de strijkzool regelmatig reinigen met een vochtig niet-metalen schuursponsje.
- **De stoomtank:** de kunststof delen van het apparaat van tijd tot tijd reinigen met een enigszins vochtige zachte doek.

8- HET OMSPOELEN VAN DE STOONTANK**LET OP :**

Om de goede werking van de stoomtank (7) te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen. Indien het water erg hard is, de stoomtank (7) vaker omspoelen.

Gebruik nooit anti-kalkproducten voor het omspoelen van de stoomtank (7) ; deze zouden de tank kunnen beschadigen.

1. Controleer of de stoomtank koud is, de stekker langer dan 1 uur uit het stopcontact is en de stoomtank leeg is.
2. Vul de stoomtank (7) met behulp van een maatbeker met schenktoet voor 3/4 met leidingwater.
3. Schud de behuizing gedurende een kort ogenblik en leeg deze vervolgens boven de gootsteen (Figuur G).

Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.

9- OPBERGEN VAN HET APPARAAT

1. Plaats het strijkijzer op het strijkijzerplateau (5).
2. Zet de aan/uit-schakelaar (8) uit en haal de stekker uit het stopcontact.
3. Laat de generator afkoelen voordat u hem opbergt, indien u hem in een kast of kleine ruimte moet plaatsen.
4. Voor het model met een transporthandvat (14):
 - zet het stoomsnoer vast in de klem (13) en wikkel het netsnoer op (15) (Fig. H).
 - zet het handvat (14) in de transportpositie (Fig.C) om uw generator in alle veiligheid te verplaatsen.
5. U kunt uw stoomgenerator in alle veiligheid opbergen.

10. PROBLEMEN MET UW STOOMGENERATOR		
PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	<p>De stoomtank is te vol.</p> <p>De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.</p> <p>U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.</p> <p>Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.</p>	<p>Vul de stoomtank met maximaal 1/2 liter water.</p> <p>Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.</p> <p>Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.</p> <p>Afhankelijk van model : verlaag de stoomdruk bij het strijken op lage temperatuur (knop standaard 12).</p> <p>Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uit komt.</p>
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is ongespoeld.	Spoel de stoomtank na elk tiende gebruik om met leidingwater (zie hoofdstuk 8). Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker onspoelen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken op het strijkgoed veroorzaken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd strijkwater).	Gebruik deze middelen niet, ze beschadigen het strijkijzer en de stoomtank.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	<p>U strijkt op een te hoge temperatuur.</p> <p>Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u gebruikt stijfsel.</p>	<p>Controleer of de stand van de temperatuur-regelaar overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.</p> <p>Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.</p>
Er is geen of nauwelijks stoom.	<p>De stoomtank is leeg.</p> <p>De stoomtank is nog niet op temperatuur.</p> <p>Afhankelijk van model: de stoomdruk is minimaal ingesteld.</p>	<p>Vul de stoomtank.</p> <p>Nadat de stoomtank is ingeschakeld, dient u te wachten tot het lampje "stoomtank gereed" niet meer brandt (± na 8 min).</p> <p>Afhankelijk van model: verhoog de stoomdruk (knop standaard 12).</p>
Stoom ontsnapt rondom de vuldop van de stoomtank.	<p>De vuldop is niet goed vastgeschroefd.</p> <p>De ring van de vuldop is beschadigd.</p>	<p>Draai de vuldop weer stevig aan.</p> <p>Vervang de ring van de vuldop.</p>
Stoom ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Voeg nooit een product aan het water in de stoomtank toe (zie onze tips over het te gebruiken water).
<p>Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erk U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf !ende klantenservice.</p>		

PORTUGUÊS

1- DESCUBRA O SEU GERADOR DE VAPOR PROTECT

1. Luz-piloto do vapor
2. Comando de vapor
3. Botão do termostato
4. Base do ferro
5. Base de repouso do ferro
6. Tapa da caldeira
7. Caldeira
8. Interruptor luminoso de ligar/desligar
9. Luz piloto do ferro
10. Cabo de alimentação
11. Cabo do vapor (ferro-caldeira)
12. Botão de regulação do débito de vapor (consoante o modelo)
13. Gancho enrolador do cabo de vapor (consoante o modelo)
14. Asa de transporte com pega integrada (consoante o modelo)
15. Enrolador do cabo eléctrico (consoante o modelo)

2- CONSELHOS PARA A SUA SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização : uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta a MOULINEX de qualquer responsabilidade.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, materiais em contacto com os alimentos, ambiente...)
- O gerador de vapor é um aparelho eléctrico : deve, por isso, ter os cuidados habituais para este tipo de aparelhos.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica.
- Está equipado com 2 sistemas de segurança :
 - Uma válvula que evita qualquer sobrepressão que, em caso de avaria, permite a saída do excesso de vapor.
 - Um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.
- **Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou outros indivíduos sem assistência ou vigilância se as suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais não permitirem um uso em total segurança. As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.**
- **O aparelho tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável.**
- Quando colocar o ferro sobre o repouso do ferro, certifique-se que a superfície onde o coloca tem estabilidade.
- Ligue sempre o seu gerador :
 - numa instalação eléctrica cuja voltagem se situe entre 220 e 240V. Qualquer erro na ligação pode causar danos irreversíveis e anular a garantia ;
 - numa tomada eléctrica com condutor terra. Se utilizar uma extensão, certifique-se que a tomada é do tipo bipolar 10A com condutor terra.

- Se o cabo de alimentação eléctrica ou o cabo de vapor estiver danificado, deve ser imperativamente substituído num Serviço de Assistência Técnica MOULINEX de modo a evitar qualquer tipo de perigo.

ATENÇÃO!

- **A base do seu ferro e a base para repouso podem atingir temperaturas bastante elevadas, podendo causar queimaduras : não lhes toque.**
- Se for arrumar o seu aparelho num armário fechado ou num espaço estreito, deixe-o arrefecer antes de o arrumar.
- **O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras.**
- Manipule o seu ferro com precaução, especialmente se engomar na vertical.
- **Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.**
- **Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.**
- **Nunca deixe o aparelho sem vigilância :**
 - quando está ligado à corrente eléctrica.
 - antes de arrefecer (cerca de 1 hora).
- **Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.**
- Desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada :
 - antes de encher ou lavar a caldeira
 - antes de o limpar
 - após cada utilização.
- Para despertar a tampa da caldeira, certifique-se sempre de que :
 - O gerador está frio (está desligado há mais de 1 hora)
 - Não há qualquer pressão na caldeira (o ferro não produz vapor quando o botão de controlo de vapor está activado).
- Em todos os outros casos, não tente nunca despertar a tampa da caldeira enquanto estiver a funcionar : a alta pressão poderia provocar queimaduras.

ATENÇÃO!

- A queda da tampa de segurança ou um embate violento poderá provocar um mau funcionamento da válvula. Nesse caso, mande substituir a tampa da caldeira num Serviço de Assistência Técnica.
- Nunca coloque o seu gerador dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água corrente.
- Durante a lavagem da caldeira, nunca a encha directamente com a torneira.
- Em caso de queda, danos visíveis, fugas ou anomalias no funcionamento, o aparelho não pode ser utilizado. Nunca o desmonte: dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica da MOULINEX a fim de evitar qualquer tipo de perigo.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento



3- PREPARE O SEU GERADOR DE VAPOR

• COLOQUE A ASA DE TRANSPORTE NO LUGAR (consoante o modelo)

1. Posicione a asa de transporte (14) diante do gerador (enrolador do cabo eléctrico à esquerda e gancho enrolador do cabo de vapor à direita).
2. Insira a asa de transporte (14) nas ranhuras previstas para este efeito na base do gerador até ouvir o "clac" que indica que a asa foi colocada correctamente (Fig. A).

Uma vez colocada no lugar, deixa de ser possível desmontar a asa de transporte (14).

3. Antes de começar a engomar, posicione a asa de transporte (14) na parte de trás da caixa (Fig. B).
4. Depois de engomar ou durante o transporte do aparelho, segure a pega da asa (14), posicione-a na vertical sobre o ferro e puxe-a para cima de modo a bloqueá-la nas respectivas ranhuras (Fig. C). Esta posição permite um transporte em segurança, evitando qualquer queda accidental do ferro.

• PARA ENCHER A CALDEIRA

1. Coloque o gerador de vapor numa superfície estável e horizontal resistente ao calor.
2. Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e que está frio.
3. Desaperte a tampa da caldeira (6).
4. Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água no máximo.
5. Encha a caldeira (7) sem deixar transbordar a água (Fig. D). Se a água transbordar, deite fora o excesso.
6. Feche a tampa da caldeira (6), apertando-a bem.

Que tipo de água utilizar ?

O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Caso a água seja muito calcária, misture-a com água desmineralizada à venda no comércio (50 % de cada).

Que tipos de água não devem ser utilizados ?

Não utilize água extraída dos secadores de roupa, água perfumada, água dos refrigeradores, água de baterias e dos climatizadores, água destilada e água da chuva. Estes tipos de água contêm detritos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames de cor castanha ou um envelhecimento precoce do seu aparelho.

4- COLOQUE O SEU GERADOR DE VAPOR A FUNCIONAR

1. Ligue o gerador a uma tomada eléctrica do tipo "terra"
2. Prima o interruptor de "ligar/desligar" (8).
A luz-piloto do vapor (9) acende-se e a caldeira (7) aquece. Quando a luz-piloto (6) se apagar (após cerca de 8 minutos), o vapor está pronto (9).
Quando estiver a engomar, a luz-piloto de funcionamento (1) e a luz-piloto do vapor (9) acendem e apagam de acordo com o controlo da temperatura.

Durante a primeira utilização podem surgir fumos e cheiros (não nocivos) que desaparecerão rapidamente e que não têm qualquer consequência na utilização do aparelho.

5- PARA ENGOMAR COM VAPOR

1. Rode o cursor para regular a temperatura do ferro seleccionando o tipo de tecido a engomar (Fig. E).
2. A luz piloto do ferro (1) acende-se.

Atenção : o gerador e o ferro estarão prontos para começar a engomar assim que a luz-piloto do vapor e a luz-piloto do ferro se apagarem.

Se necessário, regule também o débito de vapor na caixa (Fig. F) (consoante o modelo). Esta regulação torna-se efectiva alguns minutos mais tarde.

Regulação da temperatura e do débito de vapor (consoante o modelo) em função do tipo de tecido a ser engomado:

Tipo de tecido	Regulação botão do termóstato	Regulação do débito de vapor
LINHO ALGODÃO		
LÃ SEDA VISCOSE		
SINTÉTICOS Acetato, Acrílico, Poliamida, Poliester		

Para obter vapor, prima o comando do vapor que se encontra na pega do ferro (2).

Se soltar o comando, o vapor pára.

É aconselhável começar pelos tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas : sintético (●).

Para os tecidos delicados (●), accione com moderação o comando do vapor (2) situado na pega do ferro, a fim de evitar possíveis fugas de água.

Os nossos conselhos :

- Durante a primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos: afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor (2) de modo a eliminar a água fria do circuito de vapor.

Regulação do botão do termóstato do ferro (3) :

- Comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas (●) e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas (●●● ou Máx).
- Se engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura para a fibra mais delicada.
- Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor (2) do ferro por impulsos, sem pousar o ferro sobre a peça.
- Evitará, assim, que a roupa fique com lustro.

Regulação do botão do débito de vapor (12):

- Se engomar um tecido grosso, aumente o débito de vapor.
- Se engomar a baixas temperaturas, regule o botão do débito de vapor para a posição baixa.

Para engomar a seco :

- Não carregue no comando do vapor (2) que se encontra na pega.
- Se utilizar amido, pulverize-o no lado oposto ao que vai ser engomado.

6- PARA ENCHER A CALDEIRA COM O FERRO A FUNCIONAR (quando a caldeira está vazia)**MUITO IMPORTANTE :**

Antes de abrir a caldeira (7), certifique-se de que o vapor deixou de sair. Para isso, prima o comando do vapor (2) situado na pega do ferro **até que o vapor cesse**.

NUNCA ABRA A TAMPA DA CALDEIRA ENQUANTO O FERRO ESTIVER A EMITIR VAPOR.

1. Prima o interruptor geral para desligar o gerador (8).
2. Retire a ficha da tomada.
3. Desaperte lentamente a tampa da caldeira (6).
4. Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água no máximo.
5. Encha cuidadosamente a caldeira (7), sem deixar transbordar a água.
Se a água transbordar, deite fora o excesso.
6. Feche a tampa da caldeira (6), apertando-a bem, volte a ligar o gerador à corrente e coloque-o novamente a funcionar.
7. Aguarde que a caldeira (7) aqueça (durante 8 minutos).

O gerador e o ferro estarão prontos para começar a engomar assim que a luz-piloto do vapor (9) e a luz-piloto do ferro (1) se apagarem

7- PARA EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO SEU GERADOR

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e que a base do ferro (4) e a base de repouso do ferro (5) estão frias.

- Não utilize nenhum produto de limpeza ou de remoção de calcário para limpar a base ou a caldeira.
- Evite passar o ferro ou a caldeira por água da torneira.
- Evite pousar o ferro num suporte metálico, para não correr o risco de o danificar.
Coloque-o, de preferência, sobre a base de repouso (5), incorporada na caldeira: esta está equipada com antideslizantes e foi concebida para resistir a temperaturas elevadas.
- **A base do seu ferro (4) :** Limpe a base com frequência, utilizando uma esponja para a loiça não metálica e húmida.
- **A caldeira :** De tempos em tempos, limpe as partes plásticas com um pano macio, ligeiramente húmido.

8. ENXAGUAR A CALDEIRA**ATENÇÃO :**

Para prolongar a eficácia da caldeira (7) e evitar as projecções de calcário, deve obrigatoriamente enxaguar a caldeira (7) todas as 10 utilizações. Se a água que utiliza tiver um alto teor de calcário, deve aumentar a frequência da limpeza.

Nunca utilize produtos de remoção de calcário para enxaguar a caldeira (7): poderiam danificá-la.

1. **Certifique-se de que o gerador está frio e desligado da corrente há mais de 1 hora.**
2. Com uma garrafa, encha a caldeira (7) até 3/4 da sua capacidade com água da torneira.
3. Agite a caixa durante uns instantes e, depois, esvazie-a completamente no lava-loiça (Fig. G).

Para obter os melhores resultados, recomendamos que repita esta operação duas vezes.

9- PARA ARRUMAR O GERADOR DE VAPOR

1. Coloque o ferro sobre a base para repouso (5).
2. Desligue o interruptor ligar/desligar (8) e retire a ficha da tomada.
3. **Deixe arrefecer o gerador antes de o arrumar num armário fechado ou num local estreito.**
4. Para o modelo equipado com uma asa de transporte (14):
 - Arrume os cabos com a ajuda do gancho enrolador do cabo de vapor (13) e do enrolador do cabo eléctrico (15) (Fig. H).
 - Posicione a asa (14) no modo de transporte (Fig. C) para deslocar o gerador de forma totalmente segura para o local pretendido.
5. Pode arrumar o seu gerador de vapor com toda a segurança.

10. PROBLEMAS COM O SEU GERADOR		
PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	<p>A caldeira está muito cheia.</p> <p>O termostato não funciona devidamente : a temperatura seleccionada é muito baixa.</p> <p>Está a utilizar o comando de vapor antes do ferro estar suficientemente quente.</p> <p>A água condensou-se nos tubos, pois está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há algum tempo.</p>	<p>Não encha completamente a caldeira.</p> <p>Contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.</p> <p>Aguarde até que a luz-piloto do ferro apague antes de utilizar o comando de vapor.</p> <p>Consoante o modelo: diminua o débito de vapor sempre que engomar a baixas temperaturas (botão da caixa 12).</p> <p>Prima o comando do vapor, afastando o ferro da tábua de engomar, até começar a emitir vapor.</p>
Dos orifícios da base escorre água branca.	A caldeira está a rejeitar calcário, por não ter sido enxaguada com a frequência necessária.	Enxagúe a caldeira todas as 10 utilizações (ver capítulo 8). Se a água que utiliza tiver um alto teor em calcário, deve aumentar a frequência da limpeza.
Dos orifícios da base escorre água castanha, que mancha a sua roupa.	Tem utilizado produtos químicos para remover o calcário ou aditivos na água de engomar.	Nunca deite nenhum tipo de produto na caldeira (veja os nossos conselhos sobre a água que deve utilizar).
A base está suja ou castanha podendo manchar a roupa.	<p>Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.</p> <p>A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.</p>	<p>Consulte os nossos conselhos sobre a regulação das temperaturas.</p> <p>Pulverize sempre a goma no lado oposto ao que vai engomar.</p>
O vapor é insuficiente ou nulo.	<p>A caldeira está vazia.</p> <p>A caldeira ainda não está pronta.</p> <p>Consoante o modelo: o débito de vapor é regulado para o mínimo.</p>	<p>Encha a caldeira.</p> <p>Depois de a colocar a funcionar, aguarde até que a luz-piloto do vapor se apague (ao fim de 8 min).</p> <p>Consoante o modelo: aumente o débito de vapor (botão da caixa 12).</p>
Sai vapor à volta da tampa.	<p>A tampa não está bem apertada.</p> <p>A tampa da caldeira está danificada.</p>	<p>Volte a apertar a tampa.</p> <p>Substitua a borracha da tampa da caldeira.</p>
Sai vapor da parte inferior do aparelho.	O aparelho tem algum defeito.	Não utilize mais o gerador e contacte o Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

SE NÃO FOR POSSÍVEL DETERMINAR A CAUSA DA AVARIA, DIRIJA-SE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

ITALIANO**1. SCOPRITE IL VOSTRO GENERATORE DI VAPORE**

1. Spia luminosa del ferro
2. Comando vapore
3. Termostato
4. Piastra del ferro
5. Poggia-ferro
6. Tappo della caldaia
7. Caldaia (all'interno del corpo dell'apparecchio)
8. Interruttore on/off
9. Spia luminosa vapore
10. Cavo elettrico
11. Cavo vapore
12. Manopola di regolazione della portata del vapore (secondo il modello)
13. Clip di aggancio cavo vapore (secondo il modello)
14. Maniglia di trasporto con impugnatura integrata (secondo il modello)
15. Avvolgicavo (secondo il modello)

2. CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte manleverà MOULINEX da ogni responsabilità.
- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).
- Il vostro generatore è un apparecchio elettrico da impiegare in condizioni normali di utilizzo. Esso è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico.
- È dotato di 2 sistemi di sicurezza:
 - una valvola che evita le sovrappressioni e che in caso di malfunzionamento lascia uscire il vapore in eccesso
 - un fusibile termico per evitare surriscaldamenti.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o, in caso di mancata sorveglianza, da altre persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentano un utilizzo in tutta sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie stabile.
- Quando posate il ferro sul poggia-ferro, assicuratevi che la superficie di sostegno sia stabile.
- Collegare sempre il generatore:
 - Ad un impianto elettrico con tensione nominale compresa tra 220 e 240 V. Qualsiasi errore di collegamento può causare un danno irreversibile e annulla il diritto alla garanzia
 - a una presa elettrica dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga, assicuratevi che la presa sia di tipo bipolare 10A con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione elettrica o il cavo vapore risultano danneggiati, per la loro sostituzione rivolgetevi a un Centro di Assistenza autorizzato per evitare qualsiasi pericolo.

ATTENZIONE !

La piastra del ferro e il supporto poggia-ferro possono raggiungere temperature molto alte e provocare bruciate durante l'utilizzo dell'apparecchio, evitate di toccarli.

Prima di riporre l'apparecchio in un armadietto o in uno spazio ristretto, lasciatelo raffreddare.

L'apparecchio emette vapore che può provocare bruciate.

Maneggiate il ferro con estrema attenzione, soprattutto durante la stiratura in verticale.

Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Evitate di toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro da stiro.

Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza:

- quando è collegato all'alimentazione elettrica
- fino a quando non si è completamente raffreddato (1 ora).

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.

Scollegate sempre l'apparecchio:

- prima di riempire o sciacquare la caldaia
- prima di pulirlo
- dopo ogni utilizzo.

Per svitare il tappo della caldaia, attendete sempre:

- che il generatore sia freddo e scollegato da almeno 1 ora
- o che nella caldaia non ci sia più pressione (quando viene azionato il comando vapore, il ferro non emette più vapore).

In tutti gli altri casi, non tentate mai di svitare il tappo della caldaia durante l'utilizzo: il vapore ad alta pressione potrebbe provocare bruciate.

ATTENZIONE !

La caduta del tappo di sicurezza o un urto violento può danneggiare la taratura della valvola. In questo caso, fate sostituire il tappo della caldaia presso un Centro di Assistenza autorizzato MOULINEX.

Non immergete mai il generatore in acqua o in altro liquido. Non risciacquatelo mai sotto l'acqua corrente.

Per risciacquare la caldaia, evitate di riempirla direttamente sotto il rubinetto.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento.

Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza autorizzato MOULINEX onde evitare eventuali rischi.

CONTRIBUIAMO ALLA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE!

Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.

Lasciatelo in un punto di raccolta oppure in un Centro Assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.



3. PREPARAZIONE DEL GENERATORE

• MONTAGGIO DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO (secondo il modello)

1. Posizionate la maniglia di trasporto (14) di fronte al generatore (avvolgicavo a sinistra e clip di aggancio del cavo vapore a destra).
2. Fissate la maniglia di trasporto (14) nelle apposite tacche sulla base del generatore fino a sentire un "clac" che ne indica il corretto posizionamento (fig. A).

Una volta che è stata montata (14), la maniglia di trasporto non può più essere smontata.

3. Prima di iniziare a stirare, posizionate la maniglia di trasporto (14) nella parte posteriore del corpo dell'apparecchio (fig. B).
4. Dopo aver terminato di stirare o durante il trasporto dell'apparecchio, afferrate l'impugnatura della maniglia (14), portatela in posizione verticale sopra il ferro e tiratela verso l'alto per bloccarla nelle apposite tacche (fig. C). Questa posizione permette di trasportare l'apparecchio in completa sicurezza evitando che il ferro cada.

• RIEMPIRE LA CALDAIA

1. Posizionate il generatore su una superficie stabile e orizzontale resistente al calore.
2. Verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.
3. Svitate il tappo della caldaia (6).
4. Riempite una caraffa con 1 litro d'acqua al massimo.
5. Riempite la caldaia (7) facendo attenzione che l'acqua non fuoriesca (fig. D).
In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.
6. Riavvitare fino in fondo il tappo della caldaia (6).

Che tipo di acqua occorre utilizzare?

L'apparecchio è concepito per funzionare con acqua del rubinetto. Ma se l'acqua è molto calcarea, si consiglia di unire il 50% di acqua del rubinetto al 50% di acqua demineralizzata in commercio.

Che tipo di acqua non si deve utilizzare?

Non utilizzate l'acqua dell'asciugabiancheria, l'acqua profumata, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei condizionatori o l'acqua piovana. Queste contengono infatti rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e che provocano getti, colature scure o che rovinano prematuramente l'apparecchio.

4. MESSA IN FUNZIONE DEL GENERATORE

1. Collegate il generatore ad una presa elettrica dotata di messa a terra.
2. Premete l'interruttore on/off (8). La spia vapore (9) si accende e la caldaia (7) si scalda. Quando la spia (9) si spegne (dopo circa 8 minuti), il vapore è pronto.
Mentre si stira, la spia situata sul ferro (1) e la spia vapore (9) si accendono e si spengono in funzione delle esigenze di temperatura.

ATTENZIONE:

Al primo utilizzo, può verificarsi un'emissione di fumo e un odore non pericolosi.

Il fenomeno non pregiudica l'utilizzo dell'apparecchio e scompare rapidamente.

5. PER STIRARE CON IL VAPORE

1. Regolate il termostato del ferro in base al tipo di tessuto da stirare (fig. E).
2. La spia del ferro (1) si accende.

Attenzione: il generatore e il ferro sono pronti quando la spia del vapore (9) e la spia del ferro (1) si spengono.

Se necessario, regolate anche la portata del vapore mediante la manopola sul corpo dell'apparecchio (fig. F) (secondo il modello). Alcuni minuti più tardi sarà possibile erogare vapore.

Regolazione della temperatura e della portata vapore (secondo il modello) in funzione del tipo di tessuto da stirare:

Tipo di tessuto	Regolazione della manopola del termostato	Regolazione della manopola della portata vapore
LINO COTONE		
LANA SETA VISCOSA		
SINTETICO Poliestere, Acetato, Acrilico, Poliammide		

Per generare vapore, premete il comando vapore situato sotto l'impugnatura del ferro (2).

L'emissione di vapore si arresta rilasciando il comando.

Si raccomanda di iniziare con i tessuti che si stirano a bassa temperatura: sintetico (●).

Per i tessuti delicati (●●), azionate con molta cautela il comando del vapore (2) situato sotto l'impugnatura del ferro al fine di evitare eventuali colature.

I nostri consigli:

- Al primo utilizzo o se non utilizzate il vapore da alcuni minuti: premete alcune volte di seguito il comando vapore (2) tenendo il ferro fuori dal tessuto da stirare. Questa operazione permette di eliminare l'acqua dal circuito del vapore.

Regolazione della manopola del termostato del ferro (3):

- Cominciate dai tessuti che si stirano a bassa temperatura (●) e terminate con quelli che sopportano temperature più alte (●●● o superiore).
- Se stirate tessuti misti, regolate la temperatura per la fibra più delicata.
- Se stirate tessuti in lana, premete a intermittenza il comando vapore (2) del ferro senza posare il ferro sul capo. Eviterete in tal modo di rovinarlo.

Regolazione della manopola della portata vapore (12):

- Se stirate tessuti spessi, aumentate la portata vapore.
- Se stirate a bassa temperatura, regolate la manopola della portata vapore in posizione bassa.

Per stirare a secco:

- Non premete il comando vapore situato sotto l'impugnatura del ferro (2).
- Se utilizzate amido, spruzzatelo sul rovescio del lato da stirare.

6. PER RIEMPIRE LA CALDAIA DURANTE L'UTILIZZO (CALDAIA VUOTA)**MOLTO IMPORTANTE:**

Prima di aprire la caldaia (7), assicuratevi che non ci sia più vapore. A tal fine, premete il comando vapore situato (2) sotto l'impugnatura del ferro fino a far uscire tutto il vapore.

NON SVITATE MAI IL TAPPO DELLA CALDAIA FINO A QUANDO IL FERRO NON EMETTE PIÙ VAPORE.

1. Spegnete il generatore mediante l'interruttore (8) e scollegate la presa dalla corrente.
2. Svitare **lentamente** il tappo della caldaia (6).
3. Riempite una caraffa con 1 litro d'acqua al massimo.
4. Riempite la caldaia (7) facendo attenzione che l'acqua non fuoriesca.
In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.
5. Riavvitare fino in fondo il tappo della caldaia (6), ricollegate il generatore e rimettete in funzione l'apparecchio.
6. Attendete che la caldaia (7) si riscaldi (per 8 minuti).

Il generatore e il ferro sono pronti quando la spia del vapore (9) e la spia del ferro (1) si spengono.

7. MANUTENZIONE DEL GENERATORE

Prima di effettuare la manutenzione, assicuratevi che l'apparecchio sia scollegato e che la piastra e il supporto poggia-ferro (5) siano freddi.

- Non utilizzate prodotti di manutenzione o di decalcificazione per pulire la piastra o il corpo dell'apparecchio.
- Non sciacquate mai il ferro o la caldaia sotto l'acqua corrente.
- Per non danneggiare la piastra evitate di riporre il ferro su un poggia-ferro metallico.
- Riponetelo sul supporto poggia-ferro (5) del corpo della caldaia: è dotato di piedini antisdrucciolo ed è stato concepito per resistere alle alte temperature.
- **La piastra del ferro (4):** pulite la piastra con un panno umido dopo ogni utilizzo.
- **Il corpo della caldaia:** pulite di tanto in tanto le parti plastiche con un panno morbido leggermente umido.

8. RISCIAQUO DELLA CALDAIA**ATTENZIONE:**

Per prolungare il funzionamento della caldaia (7) ed evitare le fuoriuscite di calcare, dovete obbligatoriamente sciacquare la caldaia (7) ogni 10 utilizzi. Se l'acqua che utilizzate è calcarea, aumentate la frequenza di risciacquo.

Per sciacquare la caldaia (7) non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla.

1. Verificate che il generatore sia freddo e scollegato da oltre un'ora.

2. Riempite la caldaia (7) di acqua per 3/4, mediante una caraffa.
3. Agitate l'apparecchio per alcuni secondi e svuotatelo completamente nel lavello (fig. G).

Per risultati ottimali, si consiglia di ripetere l'operazione una seconda volta.

9. PER RIPORRE IL GENERATORE

1. Riponete il ferro sul supporto poggia-ferro (5) del generatore.
2. Spegnete l'interruttore on/off (8) e scollegate la presa elettrica.
3. **Prima di riporre l'apparecchio in un armadietto o in uno spazio ristretto, lasciatelo raffreddare.**
4. Per il modello munito di maniglia di trasporto (14):
 - Fissate il cavo vapore all'apposita clip di aggancio (13) e avvolgete il cavo elettrico sull'apposito avvolgicavo (15) (fig. H).
 - Portate la maniglia (14) in posizione di trasporto (fig. C) per spostare il generatore in completa sicurezza nel luogo desiderato.
5. Potete riporre il generatore di vapore in completa sicurezza.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL GENERATORE		
PROBLEMI RISCONTRATI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	<p>La caldaia è troppo piena.</p> <p>Il termostato è regolato scorrettamente: la temperatura è sempre troppo bassa.</p> <p>Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.</p> <p>L'acqua si è condensata nei condotti poiché state utilizzando il vapore per la prima volta oppure non lo utilizzate da un po' di tempo.</p>	<p>Non riempite completamente la caldaia.</p> <p>Contattate un Centro di Assistenza autorizzato.</p> <p>Attendete che la spia del ferro sia spenta prima di azionare il comando vapore.</p> <p>Secondo il modello: quando stirate a bassa temperatura diminuite la portata vapore (manopola 12).</p> <p>Premete il comando vapore indirizzando il getto esternamente all'asse da stiro fino a quando il ferro emette vapore.</p>
Dai fori della piastra fuoriescono colature bianche.	Dalla caldaia fuoriesce calcare poiché non è stata sciacquata regolarmente.	Sciacquate la caldaia ogni 10 utilizzi: se l'acqua è calcarea, aumentate la frequenza (vedere # 8).
Dai fori della piastra fuoriescono colature scure che macchiano i tessuti.	Avete utilizzato prodotti chimici decalcificanti o aggiunto additivi all'acqua nella caldaia.	Non aggiungete mai nessun prodotto all'acqua della caldaia (Vedere i nostri consigli sull'acqua da utilizzare).
La piastra è sporca o scura e rischia di macchiare i tessuti.	<p>Avete utilizzato il ferro a temperatura troppo alta.</p> <p>I capi stirati non sono stati abbastanza ben sciacquati o avete utilizzato dell'amido.</p>	<p>Consultate i nostri consigli sulla regolazione delle temperature.</p> <p>Spruzzate sempre l'amido sul rovescio del lato da stirare.</p>
Non viene emesso vapore o ne viene emesso pochissimo.	<p>La caldaia è vuota.</p> <p>La caldaia non è ancora pronta.</p> <p>Secondo il modello: la portata vapore è regolata al minimo.</p>	<p>Riempite la caldaia.</p> <p>Dopo aver messo in funzione l'apparecchio, attendete che la spia vapore si spenga (dopo circa 8 min).</p> <p>Secondo il modello: aumentate la portata vapore (manopola 12).</p>
Dai bordi del tappo fuoriesce del vapore.	<p>Il tappo è stretto male.</p> <p>La guarnizione del tappo è danneggiata.</p>	<p>Stringete ulteriormente il tappo.</p> <p>Cambiate la guarnizione del tappo.</p>
Dalla parte inferiore dell'apparecchio fuoriesce del vapore.	L'apparecchio è difettoso.	Interrompete l'utilizzo del generatore e contattate un Centro di Assistenza autorizzato.

**SE NON È POSSIBILE DETERMINARE LA CAUSA DI UN GUASTO,
RIVOLGETEVI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

ESPAÑOL**1. CONOZCA SU GENERADOR DE VAPOR**

1. Indicador luminoso de la plancha
2. Mando vapor
3. Botón del termostato
4. Suela de la plancha
5. Reposo plancha
6. Tapón del calderín
7. Calderín (dentro de la base)
8. Interruptor on/off
9. Indicador luminoso del vapor
10. Cable eléctrico
11. Cable del vapor
12. Botón de ajuste del caudal de vapor (según modelo)
13. Clip guarda cables (según modelo)
14. Asa de transporte integrada (según modelo)
15. Enrollador de cable eléctrico (según modelo)

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme al modo de empleo liberaría a MOULINEX de cualquier responsabilidad.
- Por su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Su generador es un aparato eléctrico: debe utilizarse en condiciones normales de utilización. Está previsto exclusivamente para uso doméstico.
- Está equipado con 2 sistemas de seguridad:
 - Una válvula que evita cualquier superpresión, que en caso de mal funcionamiento, deja salir el exceso de vapor.
 - Un fusible térmico para evitar cualquier sobrecalentamiento.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen niños u otras personas cuyas aptitudes físicas, sensoriales o mentales no les permita usarlo con total seguridad sin asistencia o supervisión. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato debe estar colocado sobre una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha en el reposo planchas, asegúrese de que la superficie sobre la que la coloca es estable.
- Conecte siempre el generador:
 - A una instalación eléctrica cuya tensión esté comprendida entre 220 y 240 V. Cualquier error de conexión podría causar daños irreversibles y anularía la garantía.
 - A un enchufe eléctrico con toma de "tierra". Si utiliza un alargador, compruebe que el enchufe es de tipo bipolar 10A con conductor de tierra.
- Si el cable de alimentación eléctrica o el cable vapor está dañado, deberá ser reemplazado obligatoriamente en un servicio técnico autorizado, con el fin de evitar cualquier peligro.

¡ATENCIÓN!

La suela de la plancha y la placa reposa planchas de la base pueden alcanzar temperaturas muy altas, y pueden producir quemaduras: en ese caso, no las toque.

Si guarda el aparato en un armario o un espacio pequeño, déjelo enfriar antes de guardarlo.

El aparato produce vapor que puede producir quemaduras.

Manipule la plancha con precaución, sobre todo al planchar en posición vertical.

Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.

Nunca toque los cables eléctricos con la suela de la plancha.

Nunca deje el aparato sin supervisión:

- cuando esté enchufado;
- hasta que no se haya enfriado (aproximadamente 1 hora)

No desconecte el aparato tirando del cable.

Desconecte siempre el aparato:

- antes de llenar o aclarar el calderín,
- antes de limpiarlo,
- después de cada utilización.

Para desenroscar el tapón del calderín, espere siempre a:

- que el generador esté frío y desenchufado durante 1 hora,
- que no haya presión en el calderín (la plancha sólo produce vapor cuando se acciona el mando vapor).

En todos los otros casos, no intente desenroscar el tapón del calderín mientras se está utilizando: el vapor bajo gran presión podría producir quemaduras.

¡ATENCIÓN!

La caída del tapón de seguridad, o un golpe violento podría provocar el desajuste de la válvula. En este caso, lleve a reemplazar el tapón del calderín a un Servicio Técnico Autorizado MOULINEX (contacte con el Servicio Consumidor 902312200).

Nunca introduzca el generador en agua u otro líquido.

Nunca lo pase por debajo del agua del grifo.

Durante el aclarado del calderín, no lo llene nunca directamente del grifo.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento.

Nunca desmonte el aparato: llévelo a examinar a un servicio técnico autorizado MOULINEX, para evitar cualquier peligro.

¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

El aparato contiene numerosos materiales valorizables o reciclables.

Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.



3. PREPARE SU GENERADOR

• INSTALE EL ASA DE TRANSPORTE (SEGÚN MODELO)

- Coloque el asa de transporte (14) frente al generador (enrollador del cable eléctrico a la izquierda y clip guarda cable de vapor a la derecha).
- Enganche el asa de transporte (14) en las ranuras previstas a este efecto en la base del generador hasta que oiga el "clac" que indica que ha colocado el asa correctamente (Fig.A).

Una vez que el asa de transporte (14) esté colocada, ya no puede desmontarse.

- Antes de comenzar su sesión de planchado, coloque el asa de transporte (14) en la parte posterior de la base (Fig.B).
- Después de su sesión de planchado o durante el transporte del aparato, introduzca el asa (14), colóquela – en posición vertical por encima de la plancha y tire de ella hacia arriba para encajarla en las ranuras (Fig.C). Esta posición permite un transporte seguro al evitar cualquier caída.

• LLENE EL CALDERÍN

- Coloque el generador en un lugar estable y horizontal resistente al calor.
- Compruebe que el aparato esté desconectado y frío.
- Desenrosque el tapón del calderín (6).
- Utilice una jarra de agua y llénela con un litro de agua como máximo.
- Llene el calderín (7) teniendo cuidado de no hacer desbordar el agua (Fig. D).
En caso de desbordamiento, retire el excedente.
- Vuelva a enroscar a fondo el tapón del calderín (6).

¿Qué agua utilizar?

El aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Pero si el agua es muy calcárea, mezcle un 50% de agua del grifo con un 50% de agua destilada.

¿Qué aguas no utilizar?

No utilice agua de las secadoras, agua perfumada, agua de los refrigeradores, agua de los aires acondicionados, agua de la lluvia; contienen desechos orgánicos o elementos minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan escapes de vapor, manchas marrones o un envejecimiento prematuro del aparato.

4. PONGA EL GENERADOR EN MARCHA

- Conecte el generador a un enchufe con toma de «tierra».
- Presione el interruptor «on / off» (8).
El indicador luminoso del vapor (9) se encenderá y el calderín (7) se calentará.
Cuando el indicador luminoso (9) se apague (después de 8 minutos aproximadamente), el vapor estará listo.
Durante el planchado, el indicador luminoso situado en la plancha (1) y el indicador luminoso de vapor (9) se encenderán y se apagarán según las necesidades de calor.

¡ATENCIÓN!

Durante la primera utilización, puede salir humo y un olor que no son nocivos.

Este fenómeno sin consecuencia para la utilización desaparecerá rápidamente.







5. PARA PLANCHAR CON VAPOR

- Coloque el botón del termostato de la plancha en el tipo de tejido a planchar (Fig.E).
- El indicador luminoso de la plancha (1) se encenderá.

Atención: el generador y la plancha estarán listos para planchar cuando el indicador luminoso del vapor (9) y el indicador luminoso de la plancha (1) se apaguen.

Si fuera necesario, ajuste también el caudal de vapor en la base (Fig.F) (según modelo). Éste será efectivo unos minutos después.

Ajuste de la temperatura y del caudal del vapor (según modelo) en función del tipo de tejido a planchar:

Tipo de tejido	Ajuste del botón del termostato	Ajuste del botón del caudal de vapor
LINO ALGODÓN		
LANA SEDA VISCOSA		
SINTÉTICO Poliéster, Acetato Acrílico, Poliamida		

Para obtener vapor, presione en el mando vapor situado en el asa de la plancha (2).

El vapor se detendrá al soltar el mando.

Le recomendamos que comience con los tejidos que se planchan a baja temperatura: sintéticos (●).

Para los tejidos delicados(●), accione suavemente el mando vapor (2) situado debajo del asa de la plancha para evitar posibles derrames.

Nuestros consejos:

Durante la primera utilización o si no ha utilizado el vapor desde hace unos minutos: presione varias veces seguidas el mando vapor (2) fuera de la ropa. Esto permitirá eliminar el agua fría del circuito del vapor.

Ajuste del botón del termostato de la plancha (3) :

Comience primero por los tejidos que se planchan a baja temperatura (●) y termine por los que soportan una temperatura más alta (●●● o máx.).

Si plancha tejidos con fibras mezcladas, ajuste la temperatura de planchado a la fibra más frágil.

Si plancha ropa de lana, presione el mando vapor (2) de la plancha mediante impulsiones, sin poner la plancha sobre la ropa. Evitará los brillos.

Ajuste del botón del caudal del vapor(12) :

Si plancha un tejido grueso, aumente el caudal de vapor.

Si plancha a baja temperatura, ajuste el botón de caudal de vapor en la posición baja

Para planchar en seco:

No presione el mando vapor situado debajo del asa de la plancha (2).

Si utiliza almidón, pulverícelo sobre el revés de la cara a planchar.

6. PARA LLENAR EL CALDERÍN MIENTRAS SE ESTÁ UTILIZANDO (calderín vacío)

MUY IMPORTANTE:

Antes de abrir el calderín (7), asegúrese de que ya no hay vapor. Para esto, presione el mando vapor (2) situado debajo del asa de la plancha hasta que ya no haya vapor.

NUNCA DESENROSQUE EL TAPÓN DEL CALDERÍN MIENTRAS QUE LA PLANCHA SIGA EMITIENDO VAPOR

1. Pare el generador por medio del interruptor (8) y desconéctelo.
2. Desenrosque **lentamente** el tapón del calderín (6).
3. Utilice una jarra con agua y llénela con un litro de agua como máximo.
4. Llene el calderín (7), teniendo cuidado de no hacer desbordar el agua.
En caso de desbordamiento, elimine el excedente.
5. Enrosque a fondo el tapón del calderín (6), vuelva a conectar el generador y ponga de nuevo el aparato en marcha.
6. Espere a que el calderín (7) caliente (durante 8 minutos).

El generador y la plancha estarán listos para planchar cuando el indicador luminoso de vapor (9) y el indicador luminoso de la plancha (1) se apaguen.

7. PARA MANTENER EL GENERADOR

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que el aparato está desconectado y que la suela (4) y la placa reposa planchas (5) estén frías.

- No utilice ningún producto de mantenimiento o desincrustado para limpiar la suela o la base.
- Nunca pase la plancha o su base por debajo del agua del grifo.
- Evite colocar la plancha en un reposa planchas metálico, esto podría estropearla.
- Déjela en la placa reposa planchas (5) de la base: está equipada con placas antideslizantes y ha sido diseñada para resistir altas temperaturas.
- **La suela de la plancha (4):** Limpie la suela con un paño húmedo después de cada utilización.
- **La base:** Limpie de vez en cuando las partes de plástico con un paño suave ligeramente húmedo.

8. PARA ACLARAR EL CALDERÍN

¡ATENCIÓN!

Para prolongar la eficacia del calderín (7) y evitar las expulsiones de cal, debe aclarar obligatoriamente el calderín (7) cada 10 utilizaciones. Si el agua es calcárea, aumente las frecuencias.

Sobre todo, no utilice productos desincrustantes para aclarar el calderín (7) : podrían dañarlo.

1. Compruebe que el generador esté frío y desconectado durante más de una hora.
2. Con una jarra, llene el calderín (7) con 3 / 4 de agua del grifo.
3. Llene la base un momento y a continuación vacíela por completo en el fregadero (Fig. G).

Para obtener un buen resultado, le aconsejamos que repita la operación una segunda vez.

9. PARA GUARDAR EL GENERADOR

1. Coloque la plancha en la placa reposa planchas (5) del generador.
2. Apague el interruptor on / off (8) y desenchufe.
3. **Deje enfriar el generador antes de guardarlo en un armario o un espacio pequeño.**
4. Para el modelo provisto de un asa de transporte (14):
 - Guarde los cables con el clip guarda cable vapor (13) y el enrollador del cable eléctrico (15) (Fig.H).
 - Coloque el asa (14) en modo transporte (Fig.C) para desplazar el generador con total seguridad al lugar deseado.
5. Puede guardar el generador de vapor con total seguridad.